

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

**MINISTERIE
VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 3342 [98/21494]

11 DECEMBER 1998
Wijziging aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 8 van de Grondwet wordt aangevuld met de volgende leden :

« In afwijking van het tweede lid kan de wet het stemrecht regelen van de burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben, overeenkomstig de internationale en supranationale verplichtingen van België.

Het stemrecht bedoeld in het vorige lid kan door de wet worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen, onder de voorwaarden en op de wijze door haar bepaald.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 3342 [98/21494]

11 DECEMBRE 1998
Modification à la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 8 de la Constitution est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 2, la loi peut organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge, conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique.

Le droit de vote visé à l'alinéa précédent peut être étendu par la loi aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi.

**MINISTERIUM
DES INNERN**

D. 98 — 3342 [98/21494]

11. DEZEMBER 1998
Abänderung der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Einziges Artikel - Artikel 8 der Verfassung wird durch folgende Absätze ergänzt :

« In Abweichung von Absatz 2 kann das Gesetz das Stimmrecht der Bürger der Europäischen Union, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit haben, gemäß den internationalen und überstaatlichen Verpflichtungen Belgiens regeln.

Das im vorangehenden Absatz erwähnte Stimmrecht kann durch das Gesetz unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die es festlegt, auf die in Belgien wohnhaften Personen ausgedehnt werden, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Union sind.

<i>Overgangsbepaling</i>	<i>Disposition transitoire</i>	<i>Übergangsbestimmung</i>
De wet bedoeld in het vierde lid kan niet worden aangenomen vóór 1 januari 2001. »	La loi visée à l'alinéa 4 ne peut pas être adoptée avant le 1 ^{er} janvier 2001. »	Das in Absatz 4 erwähnte Gesetz kann nicht vor dem 1. Januar 2001 angenommen werden. »
Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het <i>Belgisch Staatsblad</i> zal worden bekendgemaakt.	Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le <i>Moniteur belge</i> .	Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das <i>Belgische Staatsblatt</i> veröffentlicht wird.
Gegeven te Brussel, 11 december 1998.	Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1998.	Gegeben zu Brüssel, den 11. Dezember 1998
ALBERT	ALBERT	ALBERT
Van Koningswege :	Par le Roi :	Von Königs wegen :
De Eerste Minister, J.-L. DEHAENE	Le Premier Ministre, J.-L. DEHAENE	Der Premierminister, J.-L. DEHAENE
De Minister van Binnenlandse Zaken, L. VAN DEN BOSSCHE	Le Ministre de l'Intérieur, L. VAN DEN BOSSCHE	Der Minister des Innern, L. VAN DEN BOSSCHE
Met 's Lands zegel gezegeld :	Scellé du sceau de l'Etat :	Mit dem Staatssiegel versehen :
De Minister van Justitie, T. VAN PARYS	Le Ministre de la Justice, T. VAN PARYS	Der Minister der Justiz, T. VAN PARYS
(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 12 april 1995).	(1) Déclaration de révision de la Constitution (<i>Moniteur belge</i> du 12 avril 1995).	(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (<i>Belgisches Staatsblatt</i> vom 12. April 1995)
(2) Gewone zitting 1995-1996.	(2) Session ordinaire 1995-1996.	(2) Ordentliche Sitzungsperiode 1995-1996
Kamer van volksvertegenwoordigers.	Chambre des représentants.	Abgeordnetenammer
<i>Parlementaire Stukken</i> . — Voorstel en toelichting, nr. 354/1.	<i>Documents parlementaires</i> . — Proposition et développements, n° 354/1.	<i>Parlamentsdokumente</i> — Vorschlag und Erläuterungen Nr. 354/1
Gewone zitting 1996-1997.	Session ordinaire 1996-1997.	Ordentliche Sitzungsperiode 1996-1997
Kamer van volksvertegenwoordigers.	Chambre des représentants.	Abgeordnetenammer
<i>Parlementaire Stukken</i> . — Amendementen, nr. 354/2 tot 4. — Verslag, nr. 354/5. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 354/6. — Amendementen, nrs. 354/7 en 8.	<i>Documents parlementaires</i> . — Amendements, n ^{os} 354/2 à 4. — Rapport, n° 354/5. — Texte adopté par la Commission, n° 354/6. — Amendements, n ^{os} 354/7 et 8.	<i>Parlamentsdokumente</i> — Abänderungsanträge Nr. 354/2 bis 4 — Bericht Nr. 354/5 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 354/6 — Abänderungsanträge Nr. 354/7 und 8
Gewone zitting 1997-1998.	Session ordinaire 1997-1998.	Ordentliche Sitzungsperiode 1997-1998
Kamer van volksvertegenwoordigers.	Chambre des représentants.	Abgeordnetenammer
<i>Parlementaire Stukken</i> . — Amendementen, nrs. 354/9 tot 16.	<i>Documents parlementaires</i> . — Amendements, n° 354/9 à 16.	<i>Parlamentsdokumente</i> — Abänderungsanträge Nr. 354/9 bis 16
Gewone zitting 1998-1999.	Session ordinaire 1998-1999.	Ordentliche Sitzungsperiode 1998-1999
Kamer van volksvertegenwoordigers.	Chambre des représentants.	Abgeordnetenammer
<i>Parlementaire Stukken</i> . — Bijkomend verslag, nr. 354/17. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 354/18. — Amendementen, nrs. 354/19 tot 22. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 354/23.	<i>Documents parlementaires</i> . — Rapport complémentaire, n° 354/17. — Texte adopté par la Commission, n° 354/18. — Amendements, n ^{os} 354/19 à 22. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 354/23.	<i>Parlamentsdokumente</i> — Zusatzbericht Nr. 354/17 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 354/18 — Abänderungsanträge Nr. 354/19 bis 22 — In der Plenarsitzung angenommener und dem Senat übermittelter Text Nr. 354/23
<i>Parlementaire Handelingen</i> . — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 28 en 29 oktober 1998.	<i>Annales parlementaires</i> . — Discussion et adoption. Séances des 28 et 29 octobre 1998.	<i>Parlamentsannalen</i> — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 28. und 29. Oktober 1998
Senaat.	Sénat.	Senat
<i>Parlementaire Stukken</i> . — Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-1131/1. — Amendementen, nr. 1-1131/2. — Verslag, nr. 1-1131/3. — Tekst verbeterd door de Commissie, nr. 1-1131/4. — Amendementen, nrs. 1-1131/5 tot 7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering, nr. 1-1131/8.	<i>Documents parlementaires</i> . — Texte transmis par la Chambre des représentants, n° 1-1131/1. Amendements, n° 1-1131/2. — Rapport, n° 1-1131/3. — Texte corrigé par la Commission, n° 1-1131/4. — Amendements, n ^{os} 1-1131/5 à 7. — Texte adopté en séance plénière, n° 1-1131/8.	<i>Parlamentsdokumente</i> — Von der Abgeordnetenammer übermittelter Text Nr. 1-1131/1 — Abänderungsanträge Nr. 1-1131/2 — Bericht Nr. 1-1131/3 — Von der Kommission verbesserter Text Nr. 1-1131/4 — Abänderungsanträge Nr. 1-1131/5 bis 7 — In der Plenarsitzung angenommener Text Nr. 1-1131/8
<i>Parlementaire Handelingen</i> . — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 9 en 10 december 1998.	<i>Annales parlementaires</i> . — Discussion et adoption. Séances des 9 et 10 décembre 1998.	<i>Parlamentsannalen</i> — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 9. und 10. Dezember 1998